

SCUOLA DI BIBLISTICA • CORSO: EBRAICO BIBLICO 3
LEZIONE 10

Le frasi causali ebraiche

Le frasi che indicano la causa per cui si verifica una condizione

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Anche in questa lezione di ebraico useremo la terminologia **a** e **b** per designare due frasi che costituiscono un periodo.

Si legga *Dt 7:12*: “Siccome continuate ad ascoltare queste decisioni giudiziarie ... Geova tuo Dio deve osservare verso di te il patto” (*TNM*). Ora vediamo il testo ebraico:

עֲקֵב תִּשְׁמְעוּן אֶת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה ... וְשָׁמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־הַבְּרִית
èqev tishmeùn et hamishpatiym haèleh ... veshamàr Yhvh elohèycha lechà et-haberiyt
 poiché ascolterete i giudizi questi ... osserverà Yhvh Dio di te per te l'alleanza

La frase in rosso (**a**) è una frase **causale**: indica cioè il motivo o la causa per cui si verifica la condizione espressa dalla frase in blu (**b**).

In ebraico la frase causale è introdotta dalle preposizioni:

עַל	<i>al</i>	“a causa di”
מִן	<i>min</i>	“a causa di”
יְעַן	<i>yâan</i>	“a causa di”, “perché”

La frase causale può essere introdotta anche da altre preposizioni meno frequenti, seguite dall'infinito costruito, oppure dalle congiunzioni:

כִּי	<i>kiy</i>	“perché”
יְעַן אֲשֶׁר	<i>yâan ashèr</i>	“poiché”
עֲקֵב	<i>èqev</i>	“poiché”
תַּחַת אֲשֶׁר	<i>tàkhat ashèr</i>	“poiché”